

**Руководство по эксплуатации**  
**Диспенсер горячей воды HW 616**



## Технические данные

Прибор	Диспенсер для горячей воды
Наименование	CASO HW 616
Артикул	01896
Данные о подключении	220 В - 240 В; 50 Гц / 60 Гц
Потребляемая мощность	2200 Вт - 2600 Вт
Объем	2,5 л
Внешние размеры (Ш x В x Г)	145 мм x 305 мм x 270 мм
Вес нетто	1,86 кг

Гарант: CASO GmbH / Райффайзенштрассе 9 / D-59757 Арнсберг

Международная горячая линия обслуживания:

тел...: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99, Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

Электронная почта: [kundenservice@caso-design.de](mailto:kundenservice@caso-design.de) / Интернет: [www.caso-design.de](http://www.caso-design.de)

Вы также можете найти самую последнюю версию руководства по эксплуатации на нашей домашней странице: [www.caso-design.de](http://www.caso-design.de)

Документ-Номер: 01896 29-08-2025

Технически возможны отклонения изображения от оригинального продукта. Допускаются ошибки при печати и наборе текста.

© 2025 CASO GmbH

## Безопасность

### Предупредительные указания

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие предупреждающие надписи.



DANGER

#### ОПАСНОСТЬ

Предупреждение об опасности этого уровня указывает на потенциально опасную ситуацию.

**Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или серьезным травмам.**

► Соблюдайте инструкции, приведенные в этом предупреждении, чтобы избежать опасности смерти или серьезных травм.



WARNING

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности этого уровня указывает на возможную опасную ситуацию.

**Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к серьезным травмам.**

► Соблюдайте инструкции, приведенные в этом предупреждении, чтобы избежать травм.



ATTENTION

#### ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности этого уровня указывает на возможную опасную ситуацию.

**Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или средним травмам.**

► Соблюдайте инструкции, приведенные в этом предупреждении, чтобы избежать травм.

PLEASE NOTE

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Уведомление такого рода указывает на дополнительную информацию, которая упростит обращение с прибором.

### Использование по назначению

Данный прибор (включая фильтр для воды) предназначен исключительно для бытового использования в закрытых помещениях с целью нагрева или кипячения питьевой воды. Данный прибор предназначен для использования в быту и для аналогичных целей, таких как:

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих помещениях;
- в фермерских хозяйствах,
- клиентами в гостиницах, мотелях и других аналогичных жилых помещениях,

- в гостиницах типа «постель и завтрак».

Использование для других целей или для целей, выходящих за рамки данного описания, считается несовместимым с предусмотренным или использованием не по назначению.



WARNING

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность вследствие использования не по назначению!** Опасность может исходить от прибора, если он используется не по назначению и/или для других целей. Используйте прибор исключительно по назначению. Соблюдайте методы работы, описанные в данном руководстве по эксплуатации.

Исключаются претензии любого рода в связи с ущербом, возникшим в результате использования не по назначению. Пользователь несет весь риск.

## Общая информация по безопасности

PLEASE NOTE

## ПРИМЕЧАНИЕ

**Соблюдайте следующие общие правила безопасности при работе с прибором:**

► Используйте прибор только в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации, чтобы избежать возможных травм в результате неправильного использования.

► Этот прибор могут использовать дети в возрасте от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром взрослых или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности.

► Чистка и техническое обслуживание прибора не должны выполняться детьми, за исключением детей в возрасте от 8 лет и старше, находящихся под присмотром взрослых.

► Дети не должны играть с прибором.

► Прибор и соединительный кабель должны храниться в недоступном для детей младше 8 лет месте.

► Дети не должны играть с прибором.

► Прибор и его соединительный кабель должны храниться в недоступном для детей младше 8 лет месте.

► Данный прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности.

► Использовать прибор только в сухих помещениях.

► Не оставлять прибор без присмотра.

► Не использовать прибор:

- если сам прибор или его детали повреждены,
- если поврежден шнур питания или вилка,
- если прибор упал.

- ▶ Перед использованием всегда полностью разматывайте шнур питания. При этом убедитесь, что шнур питания не поврежден острыми краями или горячими предметами.
- ▶ Вытаскивайте вилку из розетки:
  - когда не используете прибор,
  - после каждого использования,
  - перед чисткой прибора или его уборкой,
  - при явной неисправности во время работы,
  - во время грозы.
- ▶ Не вносите никаких изменений в конструкцию прибора или шнура питания. Ремонт должен выполняться только в специализированной мастерской, так как приборы, которые были отремонтированы ненадлежащим образом, представляют опасность для пользователя. Пожалуйста, также соблюдайте прилагаемые условия гарантии.
- ▶ Используйте прибор только с оригинальными аксессуарами.
- ▶ Установите прибор на устойчивую ровную поверхность. Обеспечьте достаточное расстояние между прибором и источниками сильного тепла, такими как конфорки, трубы отопления и т. д.
- ▶ Не очищайте прибор жесткими, царапающими или абразивными чистящими средствами, такими как стальная вата или аналогичные материалы.
- ▶ Не допускайте попадания в прибор жидкостей, таких как вода, молоко, кофе и т. д.
- ▶ Не допускайте попадания в прибор посторонних предметов, таких как монеты, ключи, булавки и т.д.
- ▶ Неисправные компоненты всегда должны заменяться оригинальными запасными частями. Только такие детали гарантируют соблюдение требований безопасности.

## Опасность ожогов



WARNING

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Вода, нагретая в приборе, и сам прибор могут стать очень горячими.**

Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы не обжечься и не обжечь других.

- ▶ Не прикасайтесь к горячей поверхности и носику, когда прибор находится в рабочем состоянии. Опасность ожогов.
- ▶ Поверхности нагревательного элемента и нагревательная пластина сохраняют тепло после использования. Не прикасайтесь к ним, пока они не остынут полностью.
- ▶ Всегда проверяйте температуру воды перед тем, как пить ее.
- ▶ Всегда проверяйте температуру пищи перед тем, как кормить ребенка. Осторожно встряхните бутылочку и проверьте температуру пищи, капнув несколько капель на внутреннюю часть запястья.
- ▶ Будьте осторожны с горячим паром, который образуется во время приготовления пищи. Существует опасность ожогов.

## Опасности, связанные с электричеством



**DANGER**

### ОПАСНОСТЬ

#### Смертельная опасность из-за электрического тока!

При контакте с проводами под напряжением или узлами существует смертельная опасность! Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы избежать опасностей, связанных с электрическим током:

- ▶ Не погружайте кабель, прибор или вилку в воду или другую жидкость, чтобы предотвратить поражение электрическим током.
- ▶ Если шнур питания данного прибора поврежден, его необходимо заменить производителем, его службой технической поддержки или аналогичным квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- ▶ Не погружайте прибор в воду для очистки.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** Опасность поражения электрическим током! Не допускайте попадания жидкости на разъем прибора.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. Существует опасность поражения электрическим током при прикосновении к токоведущим соединениям и изменении электрической или механической конструкции. Кроме того, могут возникнуть функциональные неисправности прибора.

## Проверка после транспортировки



**WARNING**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами из-за риска удушья.

**PLEASE NOTE**

### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Проверьте поставку, чтобы убедиться, что в ней есть прибор и руководство, а также осмотрите прибор на предмет видимых повреждений.
- ▶ Немедленно сообщите перевозчику и/или поставщику о неполной поставке или любых повреждениях в результате ненадлежащей упаковки или неправильного обращения.

## Требования к месту установки

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора место установки должно соответствовать следующим требованиям:

- Прибор должен быть установлен на прочной, ровной, горизонтальной поверхности с достаточной несущей способностью для прибора.
- Прибор следует устанавливать только на водонепроницаемой поверхности.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не эксплуатируйте прибор вблизи горячего газа или горячей печи.
- Выберите место установки таким образом, чтобы дети не могли дотянуться до прибора.

- Прибор не предназначен для установки в стене или встроенном шкафу.
- Не устанавливайте прибор в горячей, влажной или чрезвычайно сырой среде или вблизи легковоспламеняющихся материалов.
- Электрическая розетка должна быть легко доступна, чтобы в случае аварии можно было легко отсоединить шнур питания.
- Установка и монтаж этого прибора в нестационарных местах (например, на судах) должны выполняться специализированными компаниями / электриками, при условии, что они гарантируют соблюдение всех требований для безопасного использования этого прибора.

## **Электрическое подключение**

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по электрическому подключению:

- Перед подключением прибора сравните данные подключения (напряжение и частота) на заводской табличке с данными вашей электрической сети. Эти данные должны совпадать, чтобы не повредить прибор. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику.
- Для подключения прибора к электрической сети можно использовать удлинительный кабель длиной не более 3 метров с сечением 1,5 мм<sup>2</sup>. Использование нескольких вилок или удлинителей запрещено из-за опасности возгорания.
- Убедитесь, что кабель питания не поврежден и не проложен под ледогенератором или над горячими или острыми поверхностями.
- Электрическая розетка должна быть защищена предохранительным выключателем на 16 А.
- Электрическая безопасность прибора гарантируется только в том случае, если прибор подключен к правильно установленной системе защитного проводника. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику для проверки электропроводки в доме. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный отсутствием или повреждением защитного проводника.

## Содержание

1 Общие положения.....	9
1.1 Информация об этом руководстве .....	9
1.2 Ограничение ответственности .....	9
1.3 Защита авторских прав .....	9
1.4 Комплект поставки .....	9
1.5 Распаковка .....	10
2 Дизайн и функциональность.....	10
2.1 Общий обзор .....	10
2.2 Панель управления .....	10
2.3 Защита от перегрева и сброс .....	11
2.4 Паспортная табличка .....	11
3 Эксплуатация и обращение с прибором.....	11
3.1 Перед первым использованием.....	12
3.1.1 Подготовка водяного фильтра.....	12
3.1.2 Подготовка прибора .....	13
3.1.3 Настройка жесткости воды .....	13
3.2 Использование .....	13
3.2.1 Слив воды из поддона для сбора капель .....	14
3.2.2 Замена фильтра для воды .....	14
3.2.3 Код ошибки Lo Недостаток воды .....	14
4 Чистка и техническое обслуживание .....	14
4.1 Информация по технике безопасности .....	15
4.2 Очистка и удаление накипи .....	15
4.2.1 Функция очистки и удаления накипи .....	15
4.3 Хранение .....	15
4.3.1 Заглушка для остаточной воды .....	15
5 Устранение неисправностей .....	15
5.1 Указания по безопасности .....	16
5.2 Таблица устранения неисправностей .....	16
6 Утилизация старого прибора.....	16
6.1 Утилизация упаковки .....	17
7 Гарантия .....	17



# 1 Общие положения

Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией, содержащейся в данном руководстве, чтобы быстро освоить свой прибор и воспользоваться всеми его функциями. Ваш прибор будет служить вам долгие годы, если вы будете правильно с ним обращаться и ухаживать за ним. Желаем вам много удовольствия от его использования!

## 1.1 Информация об этом руководстве

Данное руководство по эксплуатации является частью комплекта поставки диспенсера горячей воды CASO HW 616 (далее именуемого «прибор») и содержит важную информацию о первоначальном вводе в эксплуатацию, безопасности, назначении и уходе за прибором. Инструкция по эксплуатации должна всегда находиться рядом с прибором. Настоящее руководство по эксплуатации должно быть прочитано и применяться каждым лицом, которое прошло обучение по работе с прибором и будет осуществлять:

- ввод в эксплуатацию,
- эксплуатацию,
- устранение неисправностей и/или
- очистку

Храните руководство по эксплуатации в надежном месте и передайте его следующему владельцу вместе с прибором.

## 1.2 Ограничение ответственности

Вся техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу являются актуальными на момент печати и составлены в соответствии с нашими знаниями и убеждениями, с учетом нашего прошлого опыта и выводов.

Из информации, иллюстраций или описаний, содержащихся в данном руководстве, не могут быть выведены какие-либо претензии.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате следующих действий:

- Несоблюдение инструкций руководства
- Использование не по назначению
- Неправильный ремонт
- Технические изменения, модификации прибора
- Использование неавторизованных запасных частей

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией. Все переводы выполнены в соответствии с нашими знаниями. Мы не несем никакой ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Оригинальный немецкий текст остается единственно обязательным.

## 1.3 Защита авторских прав

Настоящий документ защищен авторским правом. CASO GmbH оставляет за собой все права, в том числе права на фотомеханическое воспроизведение, тиражирование и распространение с использованием специальных процессов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), даже частично. С учетом изменений содержания и технических изменений.

## 1.4 Комплект поставки

Как правило, прибор поставляются со следующими компонентами:

- CASO HW 616
- Фильтр для воды
- Держатель фильтра
- Руководство по эксплуатации

## 1.5 Распаковка

Для распаковки прибора выполните следующие действия: Извлеките прибор из коробки и удалите упаковочный материал. Снимите защитную пленку с прибора.

PLEASE NOTE

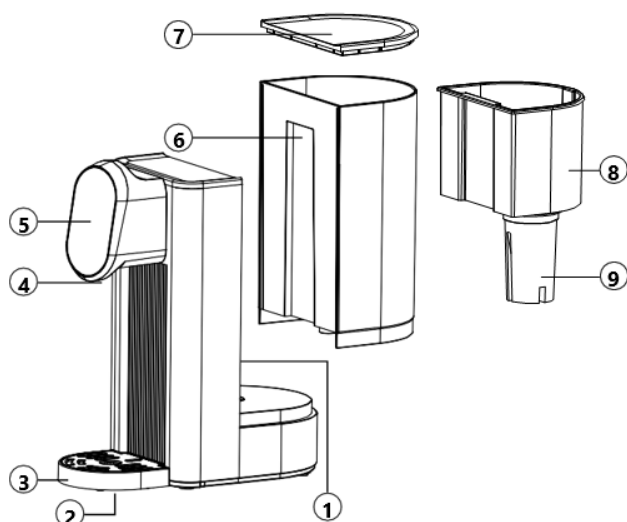
### ПРИМЕЧАНИЕ

По возможности сохраните оригинальную упаковку на весь период действия гарантии на случай необходимости возврата.

## 2 Дизайн и функциональность

В этой главе приведены важные указания по технике безопасности, касающиеся устройства и функционирования прибора.

### 2.1 Общий обзор



- 1 Кнопка сброса
- 2 Ключ сброса
- 3 Поддон для сбора капель
- 4 Носик для подачи воды
- 5 Сенсорная панель управления
- 6 Бак для воды
- 7 Крышка бака
- 8 Держатель фильтра
- 9 Фильтр для воды

### 2.2 Панель управления



10 Индикатор температуры

11 Индикатор количества воды

12 Установите желаемую температуру с 000 (нормальная температура воды), 40 °C, 50 °C, 60 °C, 70 °C, 80 °C, 90 °C, 100 °C

- 13 Установите объем воды 150 мл, 200 мл, 250 мл, 300 мл
- 14 Запуск и остановка подачи воды
- 15 Кнопка «Вкл./Выкл.»: включает и выключает прибор
- 16 Удаление накипи: индикатор удаления накипи
- 17 Нехватка воды: индикатор пустого резервуара для воды



WARNING

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Осторожно, из прибора может выходить горячий пар. Опасность ожогов.

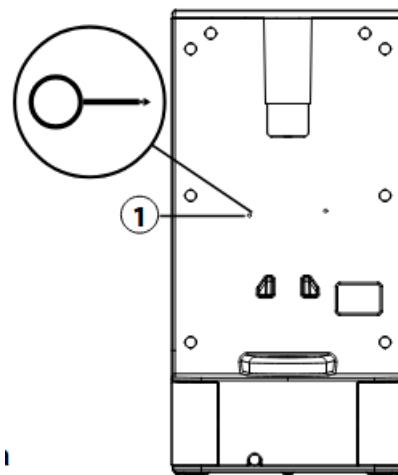
PLEASE NOTE

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Обратите внимание, что вода, подаваемая из прибора (при любой настройке температуры), предварительно не доводится до кипения. Поэтому, особенно при приготовлении детского питания, мы рекомендуем сначала кипятить воду в кастрюле не менее 3 минут, охладить ее до комнатной температуры и затем налить в резервуар для воды прибора.

### 2.3 Защита от перегрева и сброс

Прибор оснащен защитой от перегрева. Если температура прибора превышает критический предел, прибор отключает дальнейшее питание в целях безопасности. Нажав кнопку сброса (1), прибор можно повторно активировать. Перед сбросом отключите прибор от сети. Если прибор производит только холодную воду, нажмите кнопку сброса. Используйте ключ сброса, который находится на нижней стороне прибора.



### 2.4 Паспортная табличка

Паспортная табличка с данными о подключении и характеристиках находится под прибором.

## 3 Эксплуатация и обращение с прибором

В этой главе приведены важные сведения и замечания по эксплуатации и базовым настройкам прибора.



**WARNING**

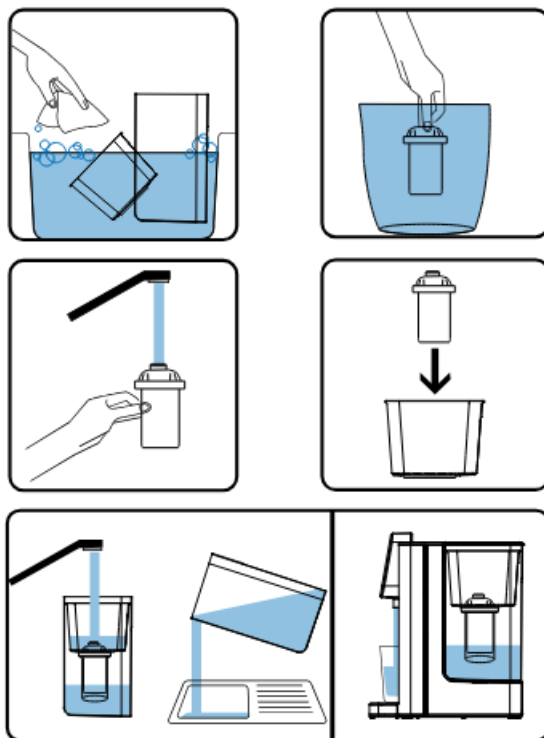
## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.

### **3.1 Перед первым использованием**

#### **3.1.1 Подготовка водяного фильтра**

1. Извлеките фильтр из коробки.
2. Вымойте руки и очистите резервуар для воды и держатель фильтра.
3. Извлеките фильтр из упаковки и замочите его в свежей водопроводной воде на 10 минут.
4. Промойте фильтр в течение примерно 10 секунд под проточной водой.
5. Вставьте фильтр в держатель фильтра, убедившись, что он плотно сидит. Для этого нажмите на него, слегка поворачивая и оказывая некоторое давление.
6. Вставьте держатель фильтра в резервуар для воды. Перед тем как пить воду, пропустите через фильтр 2-3 раза по 1 литру воды.



#### **PLEASE NOTE**




#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Срок службы водяного фильтра составляет около 4-6 недель при нормальном использовании (фильтрация примерно 150 л воды в общей сложности).
- ▶ Несмотря на предварительное замачивание фильтра, во время использования может выделяться небольшое количество черных частиц. Это нормально и безвредно.
- ▶ Убедитесь, что дно фильтра всегда находится в контакте с водой, и не допускайте его высыхания. Если фильтр все же высох, замочите его на 10 минут.
- ▶ Меняйте воду в резервуаре не реже, чем каждые 48 часов.
- ▶ Храните резервуар для воды и фильтр в прохладном месте, защищенном от прямых солнечных лучей.






### 3.1.2 Подготовка прибора

1. Поставьте прибор на твердую поверхность.
2. Наполните резервуар примерно 1 литром воды.
3. Поставьте под носик емкость, вмещающую примерно 600 мл воды.
4. Запустите прибор с настройкой температуры 000, пока не будет выдано около 300 мл воды.
5. Установите температуру прибора на 100 °C и выдайте 300 мл воды.
6. Теперь прибор можно оснастить фильтром для воды и наполнить свежей водой.
7. Прибор готов к использованию.

### 3.1.3 Настройка жесткости воды

Одновременно нажмите кнопку  пока на дисплее не появится «H1», «H2» или «F» под «Объем». «H1» означает мягкую воду. Это означает, что «Удаление накипи» (Descaling) загорится на дисплее после того, как будет выдано 60 литров воды. «H2» означает жесткую воду. Это означает, что «Удаление накипи» загорится на дисплее после подачи 25 литров воды. Используйте опцию «F», чтобы настроить прибор для использования с фильтром для воды. В этом случае «Удаление накипи» появится на дисплее панели управления после подачи 150 литров воды. С помощью кнопки  можно переключаться между режимами «H1», «H2» и «F». После этого подтвердите свой выбор, нажав и удерживая кнопку  в течение нескольких секунд.

### 3.2 Использование

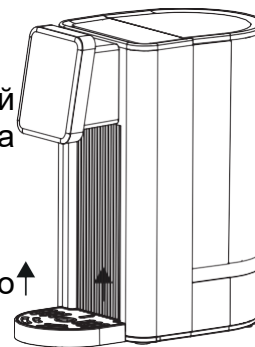
1. Наполните резервуар для воды водой. Обратите внимание на отметку, которая показывает максимальный объем воды.
2. Вставьте резервуар для воды в прибор и установите на него крышку.
3. Поставьте чашку или емкость на поддон для сбора капель. Убедитесь, что чашка находится под носиком для воды.
4. Подключите штекер к розетке.
5. Нажмите кнопку , чтобы включить прибор.
6. Нажмите кнопку , чтобы выбрать желаемую температуру, и нажмите кнопку , чтобы установить объем воды.
7. Нажмите кнопку , чтобы запустить прибор. Заранее установленное количество воды будет выдано из носика. Если вы хотите остановить поток воды раньше, нажмите кнопку  еще раз.

#### PLEASE NOTE ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если подается только небольшое количество воды, то желаемая температура может отличаться. Предварительно нагрейте емкость.
- ▶ Чтобы защитить нагревательный элемент от повреждения в результате работы всухую, прибор впервые при использовании и при повторном подключении к розетке заполняет трубки водой. Поэтому мы рекомендуем сначала подать 250 мл воды при температуре 70 °C.
- ▶ Если прибор не использовался в течение длительного времени, несмотря на наличие фильтра для воды, в нем могут образоваться отложения накипи. В этом случае пропустите через устройство 100 мл воды температурой 100 °C.
- ▶ Температура окружающей среды меняется каждый день. Это приводит к различиям в количестве воды. Оно может варьироваться до +/- 15%.

### 3.2.1 Слив воды из поддона для сбора капель

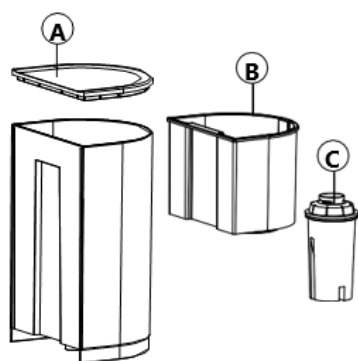
1. Когда поддон для сбора капель заполнится, возьмитесь одной рукой за прибор, чтобы его стабилизировать, а другой рукой слегка приподнимите поддон для сбора капель, чтобы его снять.
2. Слегка приподнимите его, чтобы снять.
3. Слейте воду из поддона для сбора капель, а затем закрепите его обратно на приборе. Убедитесь, что поддон для сбора капель крепко зафиксирован на приборе.



### 3.2.2 Замена фильтра для воды

Для этого выполните следующие действия:

1. Снимите крышку резервуара для воды (A) и извлеките держатель фильтра (B) с фильтром для воды (C).
2. Выполните действия, описанные в разделе «Подготовка фильтра для воды».



#### PLEASE NOTE ПРИМЕЧАНИЕ

- Запасные водные фильтры продаются отдельно.  
Набор из 6 штук = Caso, артикул 1841,  
Набор из 3 штук = Caso, артикул 1861

### 3.2.3 Код ошибки Lo Недостаток воды

Если прибор остановился, раздался звуковой сигнал и на дисплее панели управления отобразились коды ошибок «Lo» и «Недостаток воды» (Lack of water), это означает, что в резервуаре недостаточно воды или она полностью отсутствует. Наполните резервуар водой до отметки «MAX».

## 4 Чистка и техническое обслуживание

В этой главе приведены важные указания по очистке и техническому обслуживанию прибора. Соблюдайте эти указания, чтобы избежать повреждений в результате неправильной очистки прибора и обеспечить его бесперебойную работу.

### 4.1 Информация по технике безопасности



ATTENTION

#### ОСТОРОЖНО




Перед чисткой прибора соблюдайте следующие правила безопасности:

- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, а также перед чисткой.
- Ни в коем случае не погружайте прибор, шнур или вилку в воду или другие жидкости и не помещайте их в посудомоечную машину.
- Не используйте для чистки металлические щетки, абразивные средства, кухонные чистящие средства или острые инструменты.

## 4.2 Очистка и удаление накипи

Протрите прибор влажной тканью.

Когда на дисплее мигает надпись «Descaling» (Удаление накипи), это означает, что прибор необходимо очистить от накипи. Для этого выполните следующие действия:

1. Установите прибор без поддона для сбора капель и без водяного фильтра.
2. Наполните резервуар для воды до максимальной отметки. Добавьте немного уксуса.
3. Наполните резервуар для воды до отметки «MAX» смесью воды и продающегося в торговле средства для удаления накипи. Правильное соотношение смешивания см. в инструкции на упаковке средства для удаления накипи.
4. Поставьте под носиком емкость, в которую поместится весь объем резервуара для воды.
5. Нажмите и удерживайте кнопку . В зависимости от инструкций по применению средства для удаления накипи вы можете использовать кнопку , чтобы выбрать температуру 50 °C, 80 °C или 100 °C.
6. Нажмите кнопку , чтобы начать процесс. Прибор выпустит все содержимое бака и накипь будет очищена.
7. После этого слейте воду через заглушку остаточной воды.
8. Тщательно промойте резервуар для воды.
9. Затем наполните резервуар свежей водой (без средства для удаления накипи) и запустите прибор, чтобы средство для удаления накипи вымылось из труб.

## 4.3 Хранение

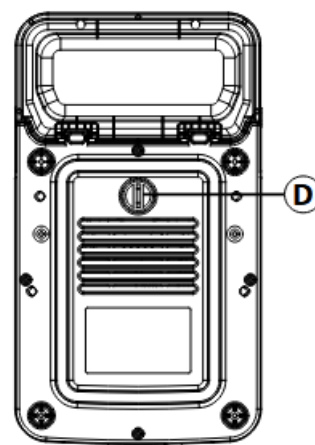
Если вы не используете прибор очень часто, отсоедините вилку от сети питания, очистите прибор и слейте из него остатки воды. Поместите прибор в оригинальную упаковку, чтобы защитить электрические компоненты от влаги и повреждений.

### 4.3.1 Заглушка для остаточной воды

Заглушка для остаточной воды предотвращает утечку воды из прибора. Вы можете удалить заглушку (D), отвинтив ее с помощью отвертки, чтобы слить остаточную воду. После этого установите заглушку в отверстие и закрутите ее, чтобы закрыть выход.

#### **PLEASE NOTE** ПРИМЕЧАНИЕ

- Слейте воду из прибора, если вам нужно отправить его в нашу службу поддержки клиентов или вы не будете использовать его в течение длительного периода времени.



## 5 Устранение неисправностей

В этой главе приведены важные указания по эксплуатации прибора. Соблюдайте следующие указания, чтобы избежать опасностей и повреждений:

### 5.1 Указания по безопасности



ATTENTION

#### ОСТОРОЖНО

- ▶ Ремонт электроприборов должен выполняться квалифицированным персоналом, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Ремонт, выполненный неподготовленными лицами, может привести к значительной опасности для пользователя и повреждению прибора.

### 5.2 Таблица устранения неисправностей

В случае возникновения ошибки на дисплее панели управления отображается код ошибки. Он описывает причину ошибки.

Дисплей	Описание
Удаление накипи	Необходимо удалить накипь из прибора. Действуйте в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе «Функция очистки и удаления накипи».
LO & Нехватка воды	В баке недостаточно воды или она отсутствует. Заполните бак свежей питьевой водой до отметки «Макс.».
E0	У прибора есть дефект. Обратитесь в нашу службу поддержки клиентов.
E4	У прибора есть дефект. Обратитесь в нашу службу поддержки клиентов.
E5	У прибора есть дефект. Обратитесь в нашу службу поддержки клиентов.

PLEASE NOTE

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если вы не можете решить проблему, выполнив описанные выше действия, наша служба поддержки клиентов бесплатно вам поможет.
- ▶ **Перед отправкой прибора в службу поддержки клиентов очистите его.**

## 6 Утилизация старого прибора

Старые электрические и электронные приборы часто содержат ценные материалы. Однако они также содержат вредные вещества, которые были необходимы для их функциональности и безопасности. Если их выбросить в отходы, не подлежащие переработке, или обращаться с ними неправильно, они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте старый прибор в отходы, не подлежащие переработке.



PLEASE NOTE

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Воспользуйтесь пунктом сбора, организованным в вашем городе, для сдачи и переработки старых электрических и электронных приборов. При необходимости обратитесь за информацией в мэрию, местную службу по сбору отходов или к вашему дилеру.
- ▶ Убедитесь, что ваш старый прибор хранится в безопасном месте, недоступном для детей, до тех пор, пока его не заберут.



## 6.1 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологических требований и возможности вторичной переработки, поэтому они подлежат вторичной переработке. Возврат упаковки в материальный цикл позволяет сэкономить сырье и уменьшить количество накопленных отходов. Упаковочные материалы, которые больше не нужны, следует сдавать в пункты сбора отходов «Зеленая точка» для утилизации.



## 7 Гарантия

Мы предоставляем 24-месячную гарантию на дефекты, вызванные производственными или материальными недостатками, начиная с даты покупки.

Данный продукт предназначен для некоммерческого использования (бытового использования), и его характеристики разработаны с учетом соответствующих потребностей. Гарантия распространяется на коммерческое использование только в той мере, в какой оно сопоставимо с бытовым использованием. Прибор не предназначен для какого-либо другого вида коммерческого использования.





CASO GmbH  
Райффайзенштрассе 9 | D-59757 Арнсберг  
Международная горячая линия:  
Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99 | Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77  
Электронная почта: [kundenservice@caso-design.de](mailto:kundenservice@caso-design.de) | Интернет: [www.caso-design.de](http://www.caso-design.de)